

失業津貼申請表

APPLICATION FOR UNEMPLOYMENT ALLOWANCE

由申請人填寫 TO BE COMPLETED BY APPLICANT

姓名 Chan Tai Man 澳門居民身份證編號 1234567(X)
Full name Macao SAR Resident ID Card no.

存入銀行帳戶資料：

Information about the bank account to which the allowance is to be deposited:

☐ 按最近期已成功收取社會保障基金給付之_____銀行帳戶記錄；
Bank account that I recently used to successfully receive a benefit payment from the Social Security Fund (the FSS) (銀行名稱 Name of bank)
或 or
☒ 銀行 Bank Macao 個人澳門幣銀行帳號 987654321X
Bank Personal MOP bank account no. (須附同帳號影印本 required to attach a photocopy of bank account)

本人聲明：於 01 日 02 月 2017 年於勞工事務局辦理就業登記； 非自願失業： ☒ 是 / ☐ 否
I hereby declare that I registered with the Labour Affairs Bureau for employment on (day)(month)(year). Involuntarily unemployed: Yes No

本人目前狀況： ☒ 持續失業 / ☐ 於 _____ 日 _____ 月 _____ 年重新工作
My current situation: Remain unemployed Started working again on _____ day _____ month _____ year

☒ 本人同意以流動短訊(SMS)接收社會保障基金發出有關是次申請之訊息。
I agree to receive information relating to this application being sent by the FSS via text messages (SMS)..

1. 本人知悉 I know that

- a. 社會保障基金與勞工事務局為著處理本人是次失業津貼申請而互換有關資料；
The FSS and the Labour Affairs Bureau will exchange information in order to handle my application for unemployment allowance;
b. 如建立新勞動關係或自己經營業務，須在其開始後兩日內向社會保障基金作出通知。
If I establish a new labour relationship or I run my own business, I must notify the FSS within two days of its commencement.

2. 根據第 4/2010 號法律《社會保障制度》第 25 條第 3 及 4 款，養老金、殘疾金、失業津貼及疾病津貼的給付不得互相重疊，倘有重疊收取給付，本人選擇收取相同時段金額較多的給付；倘重疊給付金額與是次申請給付金額相等，本人選擇是次申請之給付。

According to paragraphs 3 and 4 of Article 25 of Law 4/2010, Social Security System, the payments of old-age pension, disability pension, unemployment allowance and sickness allowance cannot overlap. If the said benefit payments overlap, I choose to receive the higher benefit of the same period; if the amount of the overlapping benefit equals the benefit amount for this application, I choose to receive the benefit of this application.

由社會保障基金填寫 FOR FSS USE ONLY

Chan Tai Man

申請人簽名（須與身份證一致）
Signature of applicant (must match the signature on ID card)

澳門 01 日 03 月 2017 年
Macao _____ day _____ month _____ year

需遞交文件 Documents required to be submitted:

- 出示申請人的澳門居民身份證正本；Produce the original of the applicant's Macao SAR Resident ID Card;
- 公司離職信影印本(註明離職日期及原因，須具簽名及公司蓋章)；Photocopy of the company's letter of termination of employment (required to specify the date and reason for the termination of employment, with signature and company chop);
- 由勞工事務局發出的申請《非自願性失業津貼確認書(電子版)》回條影印本(出示正本)；Photocopy of the receipt for the application for "Confirmation of Involuntary Unemployment Allowance (Electronic Version)" issued by the Labour Affairs Bureau (required to produce the original).

遞交申請期限 Period for filing the application:

自於勞工事務局作出登記之日起至失業狀況終止後 30 日內，或如受益人的失業狀況超越有權收取津貼的最長發放日數(90 日)，則最遲於該期間終止後 30 日內；From the day of employment registration with the Labour Affairs Bureau to 30 days after the termination of unemployment, or if the beneficiary's number of unemployment days exceeds the maximum number of days a beneficiary is entitled to the allowance (90 days), the application must be submitted no later than 30 days after the termination of the period.

失業津貼申請表收條 RECEIPT FOR YOUR APPLICATION FOR UNEMPLOYMENT

注意：如建立新勞動關係或自己經營業務，須在其開始後兩日內向社會保障基金作出通知。
NOTE: If you establish a new labour relationship or you run your own business, you must notify the FSS within two days of its commencement.